Mundumira

ekainak 6/7/8 junio 08
Bergara-Debagoiena

munduko kulturen festa
la fiesta de las culturas del mundo

EUSKAL HERRIA
montaña • cultura • naturaleza • viajes

www.euskalherria-aldizkaria.com
revista de montaña, cultura, naturaleza y viajes
mendia, kultura, natura, bidaia aldizkariak

DEBAGOIENEKO MANKOMUNITATEA
TURISMO

gintonic
producciones
www.gintonicmusic.com

EUSKAL HERRIA

montaña • cultura • naturaleza • viajes

EGIN ZAITEZ HARPIDEDUN
AUKERATU ZURE OPARIA!!!

SUSCRÍBETE
AHORA A LA REVISTA Y CONSIGUE UNO DE ESTOS **REGALOS!!!**

ASTEBURU OSOKO EGONALDIA
Fin de semana en una CASA RURAL

MENDIKO MAKILA
BASTÓN DE MONTAÑA

TERNUA ZORROA
MACUTO TERNUA

ALDIZKARI HONETAN AURKITUKO DUZUN ESKAERA-ORRIA BETE EDO JAR ZAITEZ GUREKIN HARREMANETAN

RELLENA EL CUPÓN QUE ENCONTRARÁS EN ESTA REVISTA O CONTACTA CON NOSOTROS

cliente@euskalherria-aldizkaria.com - Tel. 902 181 471 - www.euskalherria-aldizkaria.com

aurkibidea

4 zer berri?
8 kalez kale
10 munduko musika
12 programa
14 topagune solidarioa
16 munduan zehar...
18 bertatik, bertara

www.mundumirafesta.com
coordinación:
Txusma Perez Azaceta
jmperez@euskalherria-aldizkaria.com

diseño y maquetación:
javi etxenike

redacción:
Euskal Herria aldizkaria
www.euskalherria-aldizkaria.com

Debagoienako Mankomunitatea - Ana Eriz
turismo@debagoiena.net

informazioa:
902 18 14 71
info@mundumirafesta.com

editora:
Sua Edizioak
Epalza kalea, 8-4º
48007 Bilbao
Tel.: 94 416 94 30
sua@sua-edizioak.com
www.sua-edizioak.com

Editoriala

Dabilen harriari...

Poetak esan bezala, *"bidea egiten goaz aurrera"*, eta horrela da bai, bidean aurrera goaz, atsedenik hartu gabe. Arrasaten, Oñatin eta Aretxabaletan izan eta gero, laugarren urratsa emateko prest gaude. Udaberrian, MUNDUMIRA, Munduko Kulturen Festa, Bergaran ospatuko dugu. Debagoienako mankomunitateak eta Euskal Herria aldizkariak abian jartzen duten ekimena, laugarren urtea beteko du. Eta beti bezala ikuskizun ikusgarriak izango ditugu asteburuko ordu guztietan. Zur eta lur geldituko zaretelakoan gaude, ekintza ugariz jositako programa prestatu bait dugu aurten.

Ekainaren 6, 7 eta 8an, Bergarako ateak mundura zabalduko dira. Himalaya, Boli Kosta, Egipto, Irak, Brasil, Argelia, Grezia, Holanda, Akitania, eta beste hainbat herriadetatik etorritako lagunak gurean izango dira.

Munduko zaporeak, usainak eta koloreak, kaleak beteko dituzte. Mendia eta bidaia, artisautza, elkartasun foroa, izango dira azokako osagaiak eta musika, nola ez, bidaia hontan bidelagun, asteburu osoko soinu banda, Mundumirako bihotza.

Mundumira festa handia da, guztientzako zabalik dagoen festa, kultura desberdinen topagune, etorkizuneko adierazle. Zatozte, ez zaitezte geldirik gelditu!

"Dabilen harriari, ez zaio goroldioa lotzen".

El cuarto paso

Tras su paso por Arrasate, Oñati y Aretxabaleta, MUNDUMIRA, la Fiesta de las Culturas del Mundo, fija su próximo destino en Bergara. Nuestro caminar no cesa, el viaje continúa y una vez más nos volvemos a encontrar. La mancomunidad de Debagoiena y la Revista Euskal Herria, anfitrionas y organizadoras del evento te invitan a disfrutar de un programa repleto de propuestas y espectáculos que sin duda, te sorprenderán.

Los días 6, 7 y 8 de junio, Bergara abrirá sus puertas y ventanas a las culturas del Himalaya, Costa de Marfil, Egipto, Irak, Brasil, Armenia, Argelia, Grecia, Holanda, Aquitania... Sus calles se convertirán en un crisol de sonidos, colores y sabores provenientes de todos los rincones del planeta. Ferias de artesanía, sabores del mundo, montaña, viajes, un escaparate único donde volverán a levantarse las haimas y las carpas. La música, verdadera banda sonora de este largo fin de semana, acompañará nuestros pasos mientras nos perdemos entre las decenas de puestos que vestirán las calles y plazas.

Es una cita ineludible. Mundumira es una gran fiesta. Una fiesta abierta a todos, un puente entre culturas que comparten una misma Tierra.

zerberri?

AUTOCARAVANA en MARRUECOS: CONOCER OTROS MUNDOS y CULTURAS

Como un caracol que avanza con su casa a cuestas, la Autocaravana nos permite viajar en libertad, contar con nuestros propios recursos y ser autosuficientes. No existen las ataduras de horarios o los itinerarios cerrados y establecidos. Sólo el ansia de viajar a nuestro aire. Marruecos, es un buen destino.

"La bulliciosa ciudad de Marrakech, la medina de Fes patrimonio de la humanidad, los bellos paisajes del Atlas, la ruta de las Kasbahs o las agradables ciudades costeras como Essaouira, son de por sí motivo suficiente para realizar un viaje por este país del magreb. Pero aún hay más.

Nuestras autocaravanas nos han alejado de los circuitos turísticos y nos han acercado a esa cultura tan diferente a la nuestra. Sus gentes, amables y hospitalarias, nos abierto las puertas de sus casas, nos han invitado a comer con ellos, a disfrutar de esa gastronomía tan singular, de un sabroso tajin o de un delicioso cus-cus cocinado con mucho mimo para compartirlo con aquellos a los que acaban de conocer. Nos han mostrado su modo de vida, sus costumbres…

Hemos ido descubriendo este país africano sin prisa. El no tener un itinerario cerrado, el poder modificarlo sobre la marcha, ha hecho que hayamos dedicado el tiempo deseado a relacionarnos con la gente que hemos ido encontrando. Por tanto, los viajes a Marruecos nos han aportado más por las relaciones interculturales que hemos establecido que por el valor paisajístico o artístico del país. Vínculos que seguimos manteniendo con nuestros constantes viajes a Marruecos, amigos que saludamos cada vez que volvemos. Esa luz mágica que posee hace que año tras año volvamos con la ilusión de vivir otro precioso amanecer en el Sahara".

Mundumira acogerá una Concentración de Autocaravanas organizada por el club de Usuarios de Autocaravanas Sorbeltz, que además nos llevarán a Marruecos en un viaje lleno de emociones y encuentros.

sorbeltz taldea

MUNDUMIRA **KAMISETA SOLIDARIOA**

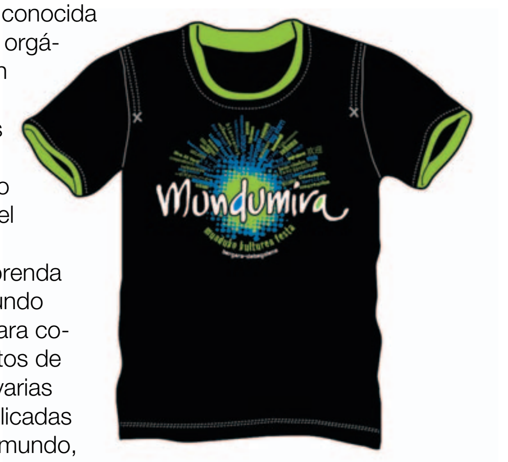
Aurten, Ternua marka ezagunak diseinatzen dituen Mundumirako kamisetak, %100 organikoak izango dira. Produktu naturalekin eginak daude, kotoia eta kokoa, pestizidarik eta intsektizidarik gabe, produktu sintetikorik ere ez, horrela ingurumena errespetatuz.
Kamisetaren salmentak, badu bigarren helburu bat: diru bilketa, munduko kulturen jaialdian, Mundumiran, murgilduriko Debagoienako zenbait ONGDk zuzenduriko laguntza proiektuak aurrera eramateko.
Salduriko kamiseta bakoitzeko 3 euro, elkarteek aurkezturiko hiru laguntza proiektuetara zuzenduko dira.
Euskal Herria aldizkariko harpidedunentzat salneurria: 18 euro
Gainontzekoak: 24 euro

MONJE TIBETARRAK BERGARAKO JAIALDIAN

Aurten, “Atisha” tibetar kultur elkartearen eskutik, Seremy Tsangpa Khangtsen de Bylakuppe, Indiar monastegiko lau monje budistek bisitatuko gaituzte. Egun hauetan zehar, BAKEAREN MANDALA landuko dute. Bakearen aldeko otoitzak eta meditazioak egingo dituzte, baita hondamen ekologikoaren eta munduan dagoen gosearen aurkakoak ere. Tibetar tea eta arroz gozoa eskaintzeaz gain, Bergarako jaialdian bertan prestaturiko tibetar janari tipikoa gozatu ahal izango dugu. Mundumiran jarririko standean, tibetar artisautza eskuratzea ere posible izango da. Beraien abesti sakratuak entzun ahal izango ditugu, beraien doinu harmoniko eta sakonekin, gure barrenean ongizate irudipenak sentiaraziz.
Halaber, “SHAMBALA bakearen ate sekretua” dokumentala ikusi ahal izango dugu.

CAMISETA SOLIDARIA DE MUNDUMIRA

Este año, las camisetas Mundumira que sirven de imagen de la fiesta y que diseña la conocida marca Ternua serán 100% orgánicas. Están fabricadas con productos naturales como algodón y coco, elaboradas sin pesticidas, insecticidas ni ningún producto sintético respetando de este modo el medio ambiente.



La comercialización de la prenda persigue, además, un segundo objetivo: el reunir fondos para colaborar en diversos proyectos de cooperación dirigidos por varias ONGD de Debagoiena implicadas en la fiesta de culturas del mundo, Mundumira. Por cada camiseta vendida, se destinarán 3 euros para colaborar en los tres proyectos de cooperación elegidos entre los presentados por las asociaciones.
Precio para suscriptores de la revista Euskal Herria: 18 euros
Resto: 24 euros

MONJES TIBETANOS EN LA FIESTA DE BERGARA

De la mano de la Asociación Cultural Tibetana “Atisha” nos visitan este año cuatro monjes budistas pertenecientes al monasterio de Seremey Tsangpa Khangtsen de Bylakuppe (India)
Durante estos días elaborarán un MANDALA DE LA PAZ, harán oraciones y meditación por la paz, los desastres ecológicos y el hambre en el mundo. Además de ofrecernos té tibetano y arroz dulce podremos saborear la comida típica tibetana cocinada por ellos mismos en la misma fiesta de Bergara.
También podremos adquirir artesanía tibetana en el stand que colocarán en Mundumira.
Podremos escuchar sus cantos sagrados que con sus sonidos armónicos y profundos nos producen una sensación de bienestar interior.
Asimismo, podremos presenciar el documental “SHAMBALA, la puerta secreta de la paz”

DESCUBRE EUSKADI EN BTT.

CENTROS BTT EUSKADI

Un Centro BTT Euskadi es una red de rutas señalizadas y de libre acceso donde cualquier persona puede practicar con tranquilidad la BTT y a la vez conocer las riquezas paisajísticas, naturales y culturales de la zona. En cada Centro existen puntos de acogida y de información que prestan servicios asociados a la práctica de la Bicicleta de montaña, tales como información de las rutas, alquiler de bicicletas, vestuarios, parking, etc. Toda la información sobre planos de rutas, fichas técnicas e información turística general se encuentra en la web: www.centrosbtteuskadi.com

EZAGUTU EUSKADI BTT-Z. EUSKADI.

EUSKADIKO BTT ZENTROEN SAREA

Euskadiko BTT Zentroa edonorentzako zabalik dagoen gunea da, hasiberri nahiz aditu izan, mendiko bizikletan lasai asko aritzeko, Euskadiko paisaiaren, naturaren eta kulturaren aberastasunak ezagutzearekin batera. Zentro bakoitzean, zenbait harrera-puntu eta informazio-puntu daude; BTTren praktikarekin zerikusia duten zerbitzuak eskaitzen dira puntu horietan, besteak beste: ibilibideen informazioa, bizikleta – alokairua, aldagelak, aparkalekua eta abar. Ibilbideen planoak, fitxa teknikoak edota oinarrizko informazio turistiko gehiago behar izatekotan, ondorengo BTT Zentroen web orria bisita ezazu: www.euskadibttzentroak.com

Urdaibai Busturialdea BTT Zentroa

Bizkaiko iparraldean dago, Urdaibaiko biosferako erreserbaren barruan. Harrera puntua Mendata herrian dago (Gernikatik 4 kilometrora), Busturialdean. Askotariko paisaiak ditu: alde batean basoak eta ibaiak, tartean padurak, eta beste aldean kostaldeko itsas labarrak eta hondartzak. Horregatik, eskualde hori Bizkaiko izadiaren harribitxietariko bat da.

BTT Euskadi zentro horrek guztientzako moduko ibilbideak ditu, baina txirrindulariei euren trebetasunak erakustea eskatuko dieten ibilbide gogorrak nabarmentzen dira. Horregatik, ezin egokiagoa da mendiko bizikletan adituak direnentzat.

Centro BTT Izki-Montaña Alavesa

Está ubicado en la provincia de Álava, concretamente en la Comarca de Montaña Alavesa a los pies de la Sierra de Cantabria-Toloño. Su punto de acogida esta emplazado en el campo de golf de Urturi.
Montes de roca caliza que se alzan sobre llanuras dedicadas al cultivo y bosques de frondosas, hacen de la Montaña Alavesa un lugar que sorprenderá por los contrastes de sus paisajes.

El Centro tiene la peculiaridad de utilizar tramos del antiguo trayecto del Ferrocarril Vasco-Navarro, reconvertido en Vía Verde, así como recorridos del Parque Natural de Izki y parte del GR-38 "Ruta del vino y del pescado" que une la Rioja Alavesa con la Costa Vasca. Es un Centro donde abundan las rutas de baja exigencia, aptas para todos los usuarios, aunque también existen otras que exigen una mayor preparación física y que serán del agrado de los más experimentados en la BTT.

Centro BTT Debabarrena (abrirá en Julio)

Se sitúa a caballo entre Gipuzkoa y Bizkaia, en el Complejo Deportivo de Mintxeta en la localidad de Elgoibar.
La franja costera de la comarca es una sucesión de playas, calas y acantilados, con formaciones geológicas (flysch) consideradas como unas de las más interesantes a nivel mundial. Encontramos paisajes en los que contrastan, y a la vez se funden, el azul de la costa y el verde intenso de sus montes en el interior, constituyendo una verdadera sorpresa para el visitante.
Este centro cuenta con rutas exigentes en las que una vez superado el esfuerzo de ganar altura, llega la recompensa en forma de espectaculares vistas a través de senderos que discurren por las cumbres.
Las familias y aquellos que quieran disfrutar de rutas más asequibles podrán encontrar itinerarios a su gusto en la zona de costa y en los alrededores del punto de acogida.

btt euskadi
zentroak centros
www.euskadibttzentroak.com | www.centrosbtteuskadi.com

Debabarrena BTT Zentroa (Uztailan irikiko dite ateak) Gipuzkoa eta Bizkai artean dago. Harrera puntua Mintxetako kirolgunean du, Elgoibar herrian.
Eskualdearen itsasbazterreko zerrendan, hondartzak, kalak eta itsaslabarrak aurkituko ditugu, mundu osoan interesgarrienetarikoak diren eraketa geologikoekin (flysch). Paisaietan, kontrastean ageri dira —eta, aldi berean, bat egiten dute— kostaldeko urdina eta barrualdeko mendien berde bizia. Erabateko ustekabe atsegina, bisitariarentzat.
Zentro horrek baditu ibilbide gogorrak. Igotzeko ahalegina gainditutakoan, saria dator: ikuspegi zoragarriak, gailurretan barrena doazen zidorretatik.
Familiek eta ibilbide samurragoak gozatu nahi dituztenek ere aurkituko dituzte gustuko ibilbideak, itsasertzeko aldean eta harrera puntuaren ingurumarietan.

BTT ZENTROA / CENTRO BTT

Debabarrena

FITXA TEKNIKOA / FICHA TÉCNICA

IBILBIDE-KOPURUA / Nº RUTAS	16
KILOMETROAK / KILOMETROS	397,70

3	BERDEAK / VERDES	18,20
2	URDINAK / AZULES	11,40
5	GORRIAK / ROJAS	105,10
6	BELTZAK / NEGRAS	263,00
5	LOTURAK / ENLACES	11,20

MINTXETAKO HARRERA PUNTUA
PUNTO DE ACOGIDA DE MINTXETA

Mintxeta Udal Kirol Instalazioa (Elgoibarko Udal Kirol Patronatua)
Complejo Deportivo Mintxeta (Patronato Municipal de Deportes de Elgoibar)
Azkue Auzoa z/g. / Barrio Azkue s/n · Elgoibar · GIPUZKOA
943744315
debabarrena@euskadibttzentroak.com

MENDIKO BIZIKLETA MUNDUMIRAN

Mendia, kultura, natura eta bidaiak; EUSKAL HERRIA aldizkariaren berezko ezaugarri direnak, MUNDUMIRAn batzen dira DEBAGOIENAko naturguneak ezagutarazteko. Aurtengo berritasunen artean, BERGARA eta inguruko toki ederrenetan bizikletaz ibiltzea proposatzen dizuegu. Guztientzako aproposak diren bi ibiladi aukeratu ditugu LOKATZA Txirrindulari elkarteko kideak, gidari izango ditugularik. Bizikletak prestatu ta aurrera !!

BTT ZEHARKALDIA:
Bergara-Gorla-Karakate-Soraluze-Bergara. 38 km.
Inguruko mendi ezagunenak eta deigarrienak igoko ditugu Bergara eta Soraluze lotzen duen bide biribil honen bidez. Ikusgarria.
ekainak 7 larunbata.
Irteera: Agorrosin kirolgunea – Bergara. Arratsaldeko 16:00tan

BTT IBILALDI FAMILIARRA:
Trenbide Xenda. 11 km.
Garai bateko "Vasco Navarro" eta "Vascongados" trenbideen zaharren bideak berreskuratzen duen ibilaldia erraza da hau. Oso egokia umeekin egiteko.
ekainak 8 igandea.
Irteera: Aranzadi ikastola – Bergara. Goizeko 10:30tan

INFORMAZIOA ETA IZEN EMATEA:
www.mundumirafesta.com 902 18 14 71

kalezkale

Nuevamente como cada año, nos llega el programa del festival Mundumira cargado de actividades que durante todo el fin de semana llenarán las calles de Bergara. Las animaciones de calle son unos de los platos fuertes de La Fiesta de las Culturas del Mundo, y en esta edición están programados unos espectáculos que no dejarán indiferente a nadie que acuda a esta preciosa localidad de Debagoiena.

DERVICHES DEL CAIRO

Los Derviches del Cairo es uno de los grupos de mayor proyección internacional de Egipto. En sus espectaculares representaciones actúan con mucha fuerza y portentosa capacidad de concentración en la danza. Van girando y girando a gran velocidad. Producen vértigo y alegría en el escenario dando vueltas con sus faldas que pesan más de diez kilos y que las mueven en el aire simbolizando la transición del mundo espiritual. Es un baile relacionado directamente con el movimiento giratorio de los planetas y la conexión con Dios. El bailarín principal que baila en el centro y los demás representan los planetas como si fuera nuestro sistema solar.

ARTEA TEATRO con su obra LOS NARIBOL

Por las calles de Bergara tendremos la ocasión de disfrutar con un espectáculo muy divertido de teatro de calle para un público de todas las edades. Con una decoración de cinco pajaritas de papel gigantes y con unos colores muy vistosos. Unos locos clowns amorosos y gamberros se visten con traje blanco y nariz roja como si estuvieran en tratamiento psiquiátrico. Toda la obra es una mezcla de lenguaje gestual y políglota. Acciones efectistas cautivan y crean sonrisas entre el público. Todo ello apoyado con mucha música que pone buena marcha al espectáculo. Todo ello nos sirve para recibir un importante y sencillo trasfondo filosófico que lo podríamos definir como "visto de cerca nadie es normal"

PERCUSIÓN Y DANZA CON ALKORA

La compañía de percusión Alkora nos presenta dos horas de un viaje intenso al mundo del baile, la música y la percusión. En su último espectáculo titulado "La Boheme", las bailarinas de cabaret de la Francia del "art nouveau" se pasean por las calles en un espectáculo original, con toques de una Bohemia simpática y alegre. También acompañan a las bailarinas y músicos unos coches de caballos y jinetes. Un paseo entre lo viejo y lo nuevo. Una mezcla entre historia y actualidad , otra fusión de estilos de manos de la compañía Alkora. Donde el ambiente cabaretero y liberal se funde con números de baile y percusión de los más variados estilos.

Berriz ere, urtero bezala, esku artean dugu Mundumira jaialdiko egitaraua, asteburu guztian zehar Bergarako kaleetan ikus ahal izango diren hainbat ekintzaz osatua. Kale-animazioa da Munduko Kulturen Festa honen ezaugarri nagusienetako bat, eta, aurten, Debagoienako herri polit horretara hurbiltzen direnak aho zabalik utziko dituzten ikuskizunak antolatu dituzte.

DERVICHES DEL CAIRO

"Derviches del Cairo" taldea, talde egiptoarren artean nazioartean sona gehien duen taldeetako bat da. Antzezpenaren indarra eta dantzatzean duten kontzentratzeko gaitasun harrigarria dira talde horren ikuskizunen ezaugarri nagusiak. Abiadura handian jirabiraka ibiltzen dira hamar kilotik gorako pisua duten gonak soinean daramatzatela. Gonen mugimenduak mundu espiritualaren trantsizioa irudikatzen du, eta taula gainean daudenean, bertigoa eta poztasuna eragiten diete ikusleei. Dantzak harreman zuzena du planeten mugimendu birakariarekin eta Jainkoarekiko loturarekin. Erdigunean dantza egiten duen dantzari nagusiak eta gainerako dantzariek planetak irudikatzen dituzte eguzki-sistema bailiran. Gora begira daukaten eskuak zeruarekiko lotura adierazten du, eta behera begira dagoenak lurrarekikoa.

ARTEA TEATROren LOS NARIBOL antzezlana

Bergarako kaleetan ikusi ahal izango dugun adin guztietako ikusleei zuzendutako kale-antzerki dibertigarria da.
Bost tximeleta-begizta erraldoi dituzte apaingarri moduan, kolore ikusgarrikoak eta paperezkoak. Clown maitagarri, ero eta ganberro batzuk arropa zuria soinean dutela eta sudur gorria jantzita ageri dira tratamendu psikiatrikoan baleude bezala.
Argumentuak ezustekoz betetako gatazka etengabe baten barnean kokatzen du ikuslea. Poesiaren bitartez, maitasun handiz eta probokazio dezenterekin, sentimenduak azaleratzen dira.
Keinu-hizkuntza eta hizkera eleaniztuna antzezlan guztian zehar nahasten dira. Ekintzek ikusleak txunditzea eta jendeari irribarrea eragitea lortzen dute. Hori lortzeko, ikuskizunari erritmoa ematen dion musikaz baliatzen dira. Guzti horrek ideia filosofiko xume baina garrantzitsua zabaltzeko bidea ematen du: "gertutik begiratuz gero, inor ez da normala".

PERKUSIOA ETA DANTZA ALKORA TALDEAREKIN

Alkora perkusio-taldeak bi orduko bidaian murgiltzen du ikuslea dantza, musika eta perkusioaren munduan zehar. "La Boheme" izenburua darama talde honen azken ikuskizunak. Bertan, "art nouveau" garaiko Frantziako kabaret-dantzariek kaleak zeharkatzen dituzte Bohemia alai eta jatorraren antzera. Ikuskizuna barregarria da eta erabat berritzailea. Dantzari eta musikariek zalgurdi eta zaldunak dituzte lagun. Estilo desberdinak uztartuz, historia eta gaurkotasuna nahasten ditu Alkora konpainiaren lan honek. Kabaretetako giroa eta giro liberala estilo askotako dantzekin eta perkusioarekin uztartzen dira bertan.

Alkora taldeak Bergarako kaleetan giro paregabea sortuko du; erritmoan, dantzan, jolasean eta ikuskizunak sortzen duen giro parte-hartzailean murgildu ezean, irudikatzea ezinezkoa den giroa, hain zuzen.

CIRC MENUT

Zirko eskola txiki ibiltaria

El Circ menut es una compañía que nace de la necesidad de transmitir el arte y la cultura del circo a todos aquellas personas que quieran introducirse en el maravilloso mundo del circo.
Nos ofrecen una serie de talleres que se realizan bajo una pequeña carpa de circo donde los más pequeños se sentirán los más grandes.
Su objetivo principal es el enseñar el mundo del circo a los niños y sus familias abriendo una vía directa al juego, a la imaginación, a la diversión, a la emoción y sobre todo a la magia del circo.

¡¡¡COMIENZA EL ESPECTÁCULO!!!

Kaixo lagunak, ongi etorriak CIRC MENUT-era
Hemen da inoiz bizi ez duzuen esperientzi harrigarri, misteriotsu eta zoragarria.
Herriz herri dabilen gure ZIRKO TXIKI HAUNDIA!!!!
Hementxe duzue aukera txikiak haundi sentiarazteko. Haurrentzako zirko taller desberdinak antolatzen ditugu gure karpa txiki haundian:

- AKROBAZIA
- OREKA
- OIHAL BERTIKALA
- TRAPEZIOA

ZATOZTE DANAK ZIRKORA!!!

mundukomusika

TANDARICA ORKESTAR. Balkanetako musika eta zirkoa. "Gypsi" musikaren proposamen ikusgarria. TANDARICA ORKESTAR. Circo y música de los Balcanes. Una de las propuestas más importantes de música "gypsi"

NÖMADAK TX ikuskizun berria (Euskal Herria aldizkariko harpideentzat). Ikuskizun hau ilusio eta desio konprometitu baten isla da; hasieran proiektu besterik ez zen, eta gero, egia bihurtzea lortu zuten. Ikuskizuna karpa txiki batean egingo da, eta bertan sentitu ahal izango ditugu munduko kulturetan zehar taldeak egindako bidaien bizipenak. Nuevo pase de NÖMADA TX (suscriptores de la revista Euskal Herria). Un proyecto audiovisual que refleja una ilusión y un deseo comprometido que se transformó en proyecto, y más tarde en realidad. El espectáculo se realiza en una pequeña carpa donde podremos sentir todas las vivencias de sus viajes por diferentes culturas del mundo.

SALAM! Kalejira. Mendebaldeko eta ekialdeko kulturek harreman estuagoa izateko asmoz sortu zen Salam taldea. Bi arabiarrek eta beren gameluek, arte eta musika magrebiarraz gozatzeko aukera emango digute inprobisatutako eszenatoki batean. Salam nace con la intención de estrechar la relación entre las culturas de occidente y oriente. Dos árabes y sus camellos nos harán gozar del arte y de la música magrebí.

REVOLUTIONARY BROTHERS Reggae Sound System. Musika beltzaren zale diren bi anaiek, erritmo jamaikarretan topatzen dute beren musika-estiloa. Dos hermanos amantes de la música negra en la que los rítmos jamaicanos son el punto de unión de su estilo musical.

THE BAGHDAD ENSEMBLE (Irak), Obra Social “la Caixa-Diversons” Taldean musika klasiko arabiarrean espezializatutako goi-mailako instrumentu-joleak daude. Boskoteak musika irakiarraren ondare guztia transmititzen du eszenatokitik. El grupo es una brillante colaboración entre instrumentistas de gran talento especializados en la música clásica árabe. El quinteto transmite desde el escenario toda la esencia del patrimonio musical iraquí.

LABORATORIO DE SAMBA (Brasil), “la Caixa” Gizarte Ekintza-Diversons. Brasilgo orkestraren eta dantza alaien espiritu tradizionala eszenatokitik erakutsiko digute: lan sinple bezain konplexua. Transportar al escenario el tradicional espíritu de la orquesta brasileña como animadora del baile: así de simple y complicado.

ALKORA perkusio-konpainiaren eskutik. La Boheme kaleak girotzeko ikuskizuna da, dantzekin, perkusioarekin, zaldiekin, gurdiekin... “art nouveau”, mouling rouge eta antzekoen garaian girotua da. Animación con la compañía de percusión ALKORA. La Boheme es un espectáculo de animación de calle con danza, percusión, caballos, carruajes... totalmente ambientado en la época del “art nouveau”, mouling rouge...

TASHA’S WORLD (Holanda – U.K.) Soul eta musika beltzaren hoberena, Erresuma Batutik eta Herbehereetatik. Musika genero honetan eta world music-an etorkizun handien duen taldeetako bat da. Lo mejor del soul y de la música negra desde el Reino Unido y Holanda. Es una de las bandas más prometedoras de este género y la world music.

08001 (Katalunia). Taldeak tailer baten gisa funtzionatzen du; beti eboluzionatzen dabiltzan musikariak dira, eta Bartzelonako Raval auzora egunero iristen diren munduko artista guztien joerak biltzen dituzte. El grupo se concibe como un taller y es una banda de músicos en constante evolución, abierta a todos los artistas que día a día van llegando al Raval barcelonés desde todo el mundo.

DJ FLORO (Madrid). Floro estatuko Dj aktiboenetarikoa eta emankorrenetarikoa da. Bere emanaldietan, soul rithm & blues eta musika etnikoa nahasten ditu besteak beste, beti modu gogoangarrian. Floro es uno de los Dj’s más activos y prolíficos del estado. En sus sesiones se mezclan de manera memorable estilos como el soul, el rithm & blues, la música étnica, etc...

BARBAD (Armenia, Iran eta Aljeria), “la Caixa” Gizarte Ekintza - Diversons. Herrialde desberdinetatik datozen musikariak dira eta Bartzelonan ezagutu ziren. Taldeak musika-ibilaldi bat proposatzen digu: Aljertik Esfahänera, eta Damaskotik Erevanera. Integrado por cuatro músicos de distintas procedencias que se han encontrado en Barcelona, el grupo propone un recorrido musical desde Argel hasta Esfahän, pasando por Damasco y Erevan.

ASÍKIDES (Grezia), Obra Social “la Caixa” - Diversons Lau greziarrek, txipretar batek eta italiar batek proiektu bat sortu dute, musika-bidaia batez gozarazteko, Greziako lurretan garai desberdinetan sortutako musika-estiloetatik zehar. Cuatro griegos, una chipriota y un italiano han creado este proyecto que intenta recrear un viaje musical por los diferentes estilos desarrollados en tierras griegas con el paso del tiempo.

ALPHA BLONDY

Alpha Blondy regresa con el acompañamiento habitual de su banda The Solar System para presentar su nuevo trabajo discográfico Jah Victory.
Más de 20 años sobre los escenarios y 17 discos a sus espaldas le convierten en el principal embajador del reggae reinterpretado fuera de las fronteras de Jamaica. No solo por el sonido sino también por su contenido: letras que van más allá de la reivindicación, uso de muchas y diferentes lenguas (francés, inglés, baoulé, dioula, árabe, malinké, wolof, ashanti,) en pos de la máxima comunicación y la adscripción a un credo universal que se sustenta en los valores del respeto, la justicia y la paz.
El reggae devino una música planetaria gracias a Bob Marley. Pero si esta música es la voz de los sin voz, la CNN de los guetos del planeta y una de las más demandadas del continente africano es también gracias a Alpha Blondy, heraldo del reggae en Costa de Marfil y toda África, y héroe también en Jamaica. En la isla caribeña se han desarrollado bastantes de los himnos que han forjado la leyenda, "Cocody Rock" o "Jerusalem". Para su último disco Jah Victory vuelve a Jamaica junto al ex-Wailer Tyron Downie. La reconciliación con los fans más exigentes está asegurada. Todo viene de las casualidades o de las ¿conjunciones cósmicas? *"En todas las etapas aparece Dios. Estábamos con Tyrone en el estudio en París, mezclando las canciones que habíamos grabado en Jamaica, y sentí que debíamos añadir más canciones, y le dije "Si Sly & Robbie estuvieran allí, serían ellos quienes pondrían el soporte rítmico". Treinta minutos después entra alguien por la puerta y Tyrone dice "Eh Robbie!, que estás haciendo aquí!?". Estaba en la ciudad para un concierto y venía al estudio a recoger un bajo. Así es como Robbie acabó tocando el bajo en "Wish You Were Here" y otras canciones".*

Todo empieza entre Costa de Marfil y Francia. Después el disco toma forma en Jamaica con la banda de músicos de Kingston a quién Alpha llama "la cofradía jamaicana". El resultado, un álbum de 19 llameantes títulos, a la vez roots e innovador, entre emoción y revolución, cantado en francés, inglés y dioula. Puro Alpha Blondy, porqué quién sino podría haber retomado la emblemática "Wish You Were Here" de Pink Floyd, para convertirla en una jam reggae con vientos en el estribillo.

NÖMADAK TX

Nömadak TX, Oreka Tx-en proiektua da. Musikari profesional bikote honek urteak daramatza esperimentatzen, ikertzen, eta txalapartaren inguruko baliabide eta aukerak zabaltzen. Oreka Tx-ek parte hartze garrantzitsua izan du perkusio musika tresna hau suspertzen. Egun, Igor eta Harkaitz txalapartaren erreferente dira gure herrian. Herrialde askotan zehar ere ibiliak dira gure musikaren eta kulturaren ordezkari gisa. Oreka TX-ek txalaparta ez dela musika tresna soila pensatzen du. Orekaren, elkarrrizketaren eta harremanen sinboloa da ere. Edertasuna, hemen, elkartasunezko sormenetik abiatuta gauzatzen da.
Musikari dagokionez, Oreka TX taldeko partaideek txalapartaren soinua aberasten duten material ezberdinak frogatu dituzte: harria, burdina, hodiak, egurra... eta hauek jotzeko modu berriak era bai. Munduan zehar beste hainbat musikarirekin izan dute harremana, eta jakina, beste hainbat musikekin ere bai.

Karpa. Karpa ibiltarian multimedia kontzertuak antolatuko dira, hemen, gai musikalak eta irudi sinkronizatuak bateratuko dira. Horrela, musikari Indiar, Mongol, Laponiar eta Sahararrak leku berean elkartuko dira, zuzenean joko duen Oreka TX-en txalapartaren inguruan elkar topatuz. Bideo eta audio sinkronizazio sistema berezi bat dela medio, ikusleak bidaia bakoitzean izandako topaketetan eta bizi izandako errealitatean murgilduko da; azken batean, bidaia bakoitzaren eta soinu bakoitzaren atzean ezkutatzen dena bizitzeko aukera izango du. **Kontzertu bakoitzean, 50 lagunentzako tokia izango da soilik. Izena emateko eta informazioa jasotzeko zoaz Mundumira informazio gunera.**

OSTIRALA 6 VIERNES

17:30 Irekialdia Mundumira informazioa. Apertura de Información Mundumira
Mendi eta Bidaia Azoka. Feria de Montaña y Viajes
Artisautza Azoka. Feria de Artesanía (Aranzadi ikastolan)
Elkartasun Foroa. Foro Solidario
Munduko Zaporeak gunea. Zona Sabores del Mundo (Domingo Irala kalean)

18:00 “HIMALAYA, LA PUERTA HACIA SHAMBALA”
Erakusketara bisitaldi gidatua eta Bakearen Mandala egingo da
Juan Ramón Llavori-ren eta monje tibetarren eskutik (Aroztegi aretoan)
Visita guiada a la exposición “Himalaya, la puerta hacia Shambala”
y elaboración del Mandala de la Paz

18:30 “NEPAL MAITE” bideo-emanaldia, Koldo Aldazen eskutik
Proyección audiovisual “NEPAL MAITE”, con Koldo Aldaz (Salón de plenos)

19:00 Musika eta giroa, TANDARICA ORKESTAR
Circo y música de los Balcanes

19:30 “PSICOBLOC: UR SAKONEKO BAKARDADEA”
bideo-emanaldia, Patxi Usobiagaren eskutik. (Salón de plenos)

19:30 OREKA TXen NÖMADAK ikuskizun berriaren estreinaldia (frontoian)
Estreno del nuevo espectáculo de OREKA TX

20:00 SALAM! kalejira

21:00 ELKAR eszenatokian (doako sarrera) (San Martin Agirre plazan)

21:00 REVOLUTIONARY BROTHERS (Reggae Sound System)

22:30 ALPHA BLONDY (Costa de Marfil)

LARUNBATA 7 SÁBADO

XI. Nekazaritza, abeltzaintza eta artisautza azoka Eskoriatzan
XII Feria agrícola, ganadera y de artesanía en Eskoriatza

08:00 Irukurutzetara igoera, trikuharrien ibilbidetik
Ascensión a Irukurutzeta por la ruta de los dólmenes (Pol-Pol Mendi Taldea)

09:00 “Trenaren ibilbidea” PR Gi – 93 bidetik.
Ruta por la Sena del Tren (Pol-Pol Mendi Taldea)

11:00 Ibilaldi kulturalak, Debagoienako Turismo Bulegoen eskutik
Paseos culturales con las Oficinas de Turismo de Debagoiena (Informazioa: estandean)

11:00 CIRC MENUT. Zirko eskola txiki ibiltaria. Escuela de circo ambulante (ikastola)

11:00 NÖMADAK ikuskizuna OREKA TXen eskutik.
Nuevos pases del espectáculo de OREKA TX (Fontoian)

12:00 DERVICHES DEL CAIRO taldearen eskutik (Egiptotik).
Animación con los DERVICHES DEL CAIRO por las calles

12:30 “Bidaitzeko eredu berria? Diaporama + hitzaldia (Turismo arduratsuaren foroa)
Audiovisual: “Turismo responsable: ¿nuevo modelo de viajar?

13:00 Musika-kalejira eta “LOS NARIBOL” obra, ARTEA TEATRO taldearen eskutik

13:00 ELKAR eszenatokian (San Martin Agirre plazan)
THE BAGHDAD ENSEMBLE (Irak), Obra Social “la Caixa” Diversons

17:00 CIRC MENUT. Zirko eskola txiki ibiltaria. Escuela de circo ambulante (ikastolan)

18:00 ESKALADA TXAPELKETA Open de boulder (ikastolan)

18:00 ELKAR eszenatokian (San Martin Agirre plazan)
LABORATORIO DE SAMBA taldea (Brasil), Obra Social “la Caixa” Diversons

18:00 NÖMADAK ikuskizuna, OREKA TXen eskutik. Nuevos pases con OREKA TX (frontoian)

19:00 Musika eta giroa, ALKORA perkusio-konpainiaren eskutik
Animación con la compañía de percusión ALKORA

20:00 DERVICHES DEL CAIRO (Egipto) taldearen saioa
Bailes con LOS DERVICHES DEL CAIRO

ELKAR eszenatokian (doako sarrera) (San Martin Agirre plazan)
21:00 TASHA’S WORLD (Holanda- U. K.)

IGANDEA 8 IGANDEA

08:00 Ascensión Antzuola-Intxorta-Antzuola igoera. (Mendiak eta Herriak)

09:00 Ibilaldia: PR-Gi 98; Uzarraga-Galartza-Lizarraga-Irimoegi Goena (Arrola Mendi Elkarte

11:00 Ibilaldi kulturalak, Debagoienako Turismo Bulegoen eskutik.
Paseos culturales con las Oficinas de Turismo de Debagoiena (Info: Estandean)

11:00 ESKALADA TXAPELKETA. OPEN DE BOULDER (Aranzadi ikastolan)

11:00 NÖMADAK ikuskizuna, OREKA TXen eskutik.
Nuevos pases del espectáculo de OREKA TX (frontoian)

12:00 CIRC MENUT. Zirku ibiltariaren eskolako karpa.
Escuela de Circo Ambulante (ikastolan)

12:00 Musika-kalejira, BERGARAKO TRIKITIXA ESKOLAren eskutik.

13:00 Musika eta giroa, BATUKADA TAUPADAren eskutik.

12:00 ELKAR eszenatokian (San Martin Agirre plazan)
MAHASTER RIVER (Bergara) Concierto de grupos locales

13:00 BARBAD (Armenia, Iran eta Aljeria), Obra Social “la Caixa”- Diversons

17:00 Mandala Desegiteko zeremonia eta tibetar teaz eta arroz gozoaz gozatzeko aukera.
Ceremonia de disolución del Mandala y ofrenda de té tibetano y arroz dulce.

17:00 Musika eta giroa, BATUKADA TAUPADAren eskutik.

17:00 ELKAR eszenatokian (San Martin Agirre plazan)
BELCEBLUES (Bergara) Concierto de grupos locales

18:00 ASÍKIDES (Grezia), Obra Social La Caixa - Diversons.

19:00 Musika-kalejira, BERGARAKO TRIKITIXA-ESKOLAren eskutik.

topagunesolidarioa

Encuentro de miradas. Miradas que reflejan la situación de los pueblos del Sur. El Foro solidario se consolida año tras año como una de las grandes aportaciones del Festival Mundumira. Fruto del trabajo y la colaboración de un gran número de Asociaciones y ONGDs pretendemos acercarnos a los problemas y esperanzas de hombres y mujeres que desde distintas realidades luchan por el desarrollo de sus comunidades y pueblos.

Buscamos crear un espacio de sensibilización, denuncia y acción. Conoceremos el trabajo y los proyectos de Cooperación que las asociaciones de la Comarca y de toda Euskal Herria están desarrollando en la actualidad a lo largo del mundo. Educación, Medio Ambiente, Solidaridad internacional, Turismo Responsable, Acción humanitaria o Cooperación para el Desarrollo son las áreas a las que dedican sus esfuerzos.

La organización del Festival os invita a participar en las diferentes actividades que inundarán las calles de Bergara. Como ediciones anteriores, parte de la venta de la camiseta del festival se destinará a impulsar económicamente 3 proyectos seleccionados entre las ONGDs de la comarca y una vez más, gracias a la colaboración de **Eusko Label**, disfrutaremos del asado en directo de una ternera. Los ingresos obtenidos por la venta de los pintxos también se dirigirá a financiar Proyectos de Cooperación de las asociaciones de Debagoiena. Charlas, proyecciones, venta de artesanía y productos de comercio justo...

Destacamos algunas de ellas:

Muestra de Cine "OTRAS REALIDADES"

Este año, como novedad, Mundumira acogerá la muestra "Otras Realidades". Una interesante selección de cortometrajes que nos acerca diferentes realidades de un modo crítico, directo y comprometido.

Elkarhezitzen Lan Taldea selecciona los cortos más premiados del último año incluyendo "El viaje de Said", premio Goya al mejor corto de animación en 2007. La imagen y en este caso el cine, se convierte en instrumento de conocimiento y punto de partida para el debate. Un espacio de profundización y denuncia de situaciones que hoy día vulneran los derechos humanos en diferentes lugares del planeta.

La Comunidad · 35'	Dirección: César Peña Ortigosa
Nasija · 11'	Dirección: Guillermo Ríos
El Viaje de Said · 12'	Dirección: Coke Riobóo
Hiyab · 8'	Dirección: Xavi Sala
República Banana · 7'	Dirección: César Peña Ortigosa

TURISMO RESPONSABLE

Formado por 5 ONGs, el FORO de TURISMO RESPONSABLE es un espacio de colaboración, trabajo y sensibilización en el ámbito del turismo y el desarrollo sostenible. La destrucción de ecosistemas, el aumento de la contaminación, la colonización cultural y la pérdida de recursos, son algunos de los impactos que origina el turismo incontrolado. Cada vez son más las poblaciones anfitrionas que deben soportar daños a nivel ambiental, social y económico.

Además de la denuncia de estos efectos, el foro, pretende aportar criterios, recursos y herramientas para analizar esta situación a la vez que ofrece alternativas turísticas que permiten el conocimiento real del país y el contacto directo con las poblaciones de cada destino. Ecuador, Bolivia, Cabo Verde, Nicaragua, Cuba, Perú, Argentina, Palestina, etc...son algunos de los lugares donde actualmente se están desarrollando diferentes proyectos de Turismo y desarrollo sostenible. Podremos conocerlos a través de **dos documentales que el Foro de Turismo Responsable programará el sábado 7 de Junio (12.30) en Mundumira.**

Turismos: un documental de la Fundación Luciérnaga grabado durante el año 2002 en Nicaragua que recorre y explora diferentes modelos y experiencias turísticas, desde el turismo de "sol y playa" al turismo sexual, pasando por el "ecoturismo" o el turismo rural gestionado por comunidades campesinas

UCA Tierra y Agua, relato de un camino recorrido: La Unión de Cooperativas Agropecuarias Tierra y Agua es una de las pocas organizaciones cooperativas que ha sobrevivido tras 16 años de gobiernos liberales en Nicaragua. 27 años después de la creación de las cooperativas fundadoras, sus protagonistas nos cuentan los logros conseguidos, las dificultades por las que han pasado, sus sueños de futuro...

MANDALA: ORACIÓN DESDE EL HIMALAYA

Un Mandala representa la totalidad. El centro y aquello que lo rodea, lo interno y lo externo, microcosmos y macrocosmos. Cuatro puertas y en el centro un punto de unión donde se concentra toda la energía. Energía que pretende ser transmitida a todo el universo a través de la concentración y la oración. Por eso se dice que los mandalas son algo espiritual llevado a la materia.

Un Mandala es un trabajo artístico extraordinario que requiere una precisión y un pulso excelente. Se crea desde el aire, echando la arena suavemente y posándola sobre el suelo en base al diseño elegido y utilizando arena de mármol teñida con colores.

El jueves 5 de Junio, dentro del programa de Mundumira, una ceremonia previa, preparará el lugar que albergará el Mandala de la Paz. (Aroztegi aretoa).
A lo largo de 4 días, los monjes tibetanos de SERMEY TSANGPA KHANGSTEN dibujarán pacientemente el mandala compartiendo sus oraciones y rezos con todo aquel que quiera acompañarlos. Finalmente será disuelto en las aguas del Urola en una acto que simboliza la impermanencia del todo y la unión de todos los pueblos del mundo.

Es esta una oportunidad única de acercarnos a la cultura y creencias de los pueblos del Himalaya que se completa con la exposición “Himalaya: la puerta hacia Shambala” del fotógrafo Juan Ramón Llávori, la Proyección “Nepal Maite” del montañero Koldo Aldaz y la presencia y testimonio de los monjes tibetanos y la asociación cultural tibetana ATISHA.

munduanzehar...

Bidean jartzen gara berriz eta ziur gaude bidean elkar ikusiko dugula. Bidaia amets eta ametsak bidaia bihurtuz. Hegan egiteko, hegalik ez da behar omen...

Berdin du luzea ala motz, urrutira goazen edo etxetik gertu gabiltzan. Bidean jartzeak beti sortarazten du urduritasun punttu bat. Ilusioa bizirik mantentzen duen urduritasuna, bizia ilusioz betetzen duen urduritasuna, "Tximeletak sabelean".
Dagoeneko, Mundumirako doinuei jarraituz, dantzan hasi dira berriz, barneko tximeletak. Etxeko mendiak, auzo eta zelaietaz disfrutatzeko aukera zabaltzen zaigu beste behin, beste lurraldetatik datozen hitzak, irudiak eta sentsazioaz gozatzeko parada ere izango dugu, munduko mendiak, natura, eta kulturak, guregana ekarriz. Bidean jartzen gara berriz eta ziur gaude bidean elkar ikusiko dugula. Bidaia amets eta ametsak bidaia bihurtuz. Hegan egiteko, hegalik ez da behar omen...

• Munduko mendirik altuenetan bizi diren pertsonen sinismenak, kezkak, eta ametsak ezagutu nahirik, Himalayan murgiltzen gara. Bizitzaren erritmoa aldatzen da, bizitzaren ikuspegia ere, soinuak, usainak, koloreak, dena desberdin, dena berria... **Juan Ramon Llavoriren** begiradak, beste mundu berri batera eramaten gaitu... Shambala.
"Himalaya, la puerta hacia Shambala" erakusketa.
AROZTEGI ARETOA

• **Koldo Aldaz**, mendizalea eta Goimendiko Gidaria da. Mundu osoan barrena gidatu izan ditu taldeak trekkingak eta igoerak eginez. Herrialde asko ezagutu dite baino guzti horietatik batek lapurtu zion bihotza; Nepal.
"Nepal maite" bideo emanaldia, Ekainak 6 - 18:30.
Osoko bilkuren aretoan.

• Itsasgainean dantzan. Sokarik ez, eta pareta bertikala gainetik. PSICOBLOC.
Mallorkako uhartean sortu den azken "erokeria". Kirol eskaladatik eta boulderretik hartutako osagaiak eskenatoki berrian elkartzen ditu "Ur sakonetako bakardadea" dokumentalak. Patxi Usobiaga, Irati Anda eta Miquel Riera protagonista dira, emozioz beteriko proposamen ikusgarri hontan.
"PSICOBLOC Ur sakonetako bakardadea"
Patxi Usobiaga. Ekainak 6 - 19:30tan

• Askatasun osoz bidaiatzeko aukera ematen digu, ordutegirik gabe, ibilbideak gure nahietara aldatzeko aukera eta edozein tokian lo egiteko aukera ere eskaintzen digu. Sorbeltz elkartearen eskutik, Autokarabanen mundua ezagutuko dugu. Autokaraben konzentrazioa egingo dute eta Marokora egindako bidaien berri emango digute. Erakargarria benetan.
"AUTOCARAVANA: Conocer otros mundos y culturas" Sorbeltz elkartea.

ibilaldiak

Aipatu bezala, urrutira joan gabe bidean jartzen gara aurten ere, Debagoienako gune natural eta historikoak ezagutzeko. Oinez ala bizikletaz, eskualdeko elkarteek, turismo bulegoek eta Mendiak eta Herriak elkarteak lagundurik gure txokoak bixitatzeko aukera paregabea eskaintzen dizuegu.
IZENA EMAN behar da: 902 18 14 71

Maiatzak 31, larunbata. 6:00tan Loiolan.
Hiru Tenpluen ibilaldia Aloña Mendi Elkartearen eskutik.

Ekainak 7 larunbata.
Irukurutzetara igoera, trikuharrien ibilbidetik.
Pol-Pol Mendi Taldea. 8:00

Trenaren ibilbidea, PR Gi-93 bidetik.
Pol-Pol Mendi Taldea. 9:00

Kultur ibilaldiak.
Debagoieneko turismo bulegoen eskutik 11:00

BTT Mendi Martxa.
Bergara-Gorla-Karakate-Soraluze-Bergara.
Lokatza Taldea 16:00

Ekainak 8 igandea.
Bergara- Angiozar- Intxorta. Mendiak eta Herriak. 8:00
PR GI 98. Uzarraga-Galartza- Lizarraga-Irimoegi Goena. Arrola taldea. 9:00

BTT Martxa familiarra. Trenbide Xenda.
Lokatza Taldea 10:30

Kultur ibilaldiak.
Debagoieneko turismo bulegoen eskutik 11:00

Eta hortaz aparte,
MUNDUMIRA BOULDER TXAPELKETA, eta
IV. MUNDUMIRA MENDI ETA BIDAIA AZOKA.
Mendia eta bidaietan espezializatutako argitaletxeak, bidai ajentziak, kirol markak, mendiko materiala, banatzaileak, turismo zerbitzuak, autokarabanak...

IV mendi azoka
IV FERIA de MONTAÑA

bertatik,bertara

Debagoiena Mankomunitateko Turismo Sailak eskualdeko Udalekin eta zerbitzu turistikoekin MUNDUMIRA jaialdiaren barnean, eskualdeko ondare kulturala eta naturala ezagutzeko hainbat bisita gidatu antolatu ditu. Ondoren azaltzen dira proposamen hauen ezaugarriak eta deskribapen laburra.
En el marco del festival MUNDUMIRA el Departamento de Turismo de la Mancomunidad de Debagoiena en coordinación con los diferentes Ayuntamientos y servicios turísticos de la comarca va a desarrollar un programa de visitas guiadas para conocer el patrimonio cultural y natural de la comarca. A continuación, aparecen las diferentes propuestas con una breve descripción de las mismas.

HISTORIAREN BIDETIK

Erdi Aroa Arrasaten.

Arrasateko hiribildua 1260an sortu zen eta oraindik ere mantentzen du bere hirigune historikoan Erdi Aroko berezko egitura; luzetarako hiru kalek osatzen dute: Iturriotz, Erdiko Kale eta Ferrerias Kalea eta bi zeharkako kantoi. Guzti horrek forma eliptikodun multzo hiritarra ematen digu.
Oraintsuko aurkikuntza batzuek jatorrizko harresiaren zati bat bistan utzi dute. Hiribildura sartzeko bost ate zeuden eta horietatik hiru heldu dira gaur egun arte, XVII eta XVIII. mendeetan zuten itxura erakusten dute. Hiru ateen izenak: Zurginkantoi, Kontzezinokoa eta Portaloia. Azkeneko hau Erdiko Kaleko ertz batean dago eta oso garrantzitsua da, bertatik igarotzen baitzen Errege Bidea. San Juan Bataiatzailearen parrokia da Arrasaten dagoen arkitektura erlijioso gotikoaren eredu bakarra.

Ibilbide kulturala Gerra Zibilaren inguruan: Elgeta – Intxortako Atea.

Gerra zibilaren historian leku nabarmena betetzen du Elgetak, altxatutako indarrek 1936ko urritik 1937ko apirilaren amaiera alderarte herria hartu guran ibili baitziren. Intxorta mendian borrokaldi garrantzitsuak izan ziren. Lehen borrokaldian, 1936ko urrian, faxisten erasoaldia gelditzea lortu zen, eta, horrenbestez, egun batzuk beranduago Eusko Jaurlaritza sortzea ahalbidetu. Frontea bertan izan zen geldirik zazpi hilabetez, eta horren arrazoietako bat izan zen Beldarrain Komandanteak lubakiz osatutako defentsa sistema berezia.
Bisita Elgetako Mendizaleen Plazatik irtengo da.

Arrasate
Erdi Aroko gunearen bisita. Visita del casco medieval.
Ekainak 7 eta 8: 17:00etan.

Elgeta
Ibilbide kulturala Gerra Zibilaren inguruan:
Elgeta – Intxortako Atea
Ekainak 7: 10:00etan.

Oharra: Bisita gidatuetan parte hartzeko aurrez izena eman behar da.
Necesario inscribirse para participar en las visitas guiadas.
Debagoieneko Mankomunitatea. Turismo.
Tel.: 943 79 64 63 turismo@debagoiena.com

ELIZA BARRUKO ARTEA

XVI. mendeko erretaulak
XVI. mendea jarduera handiko garaia zen eta, garai hartatik zerbait aipatzekotan, erretaula-arloko eraikitzeko grina zen.

Oñatiko eta Bergarako multzoak aipagarriak dira. Oñatin derrigorrez bisitatu beharrekoa da San Migelen Parrokian dagoen Pietatearen kapera. Kapera XVI. mendeko arteen sintesia da. Rodrigo Mercado de Zuazola oñatiarrak eraikiarazi zuen; Diego de Siloe gaztelarrak marmolez egindako mausoleoak, tokia ixten duten burdin hesi platereskoen forja bikainak eta egurrezko taila bikaina den erretaulak osatzen dute. Sancti Spiritus Unibertsitateko kapera San Migeli eta Espirituari eskainitako erretaulan, Piarres Picart frantsesak egindakotzat jotzen den eskulturaren kalitatea nabarmentzen dira. Bidaurretako Hirutasun Guztiz Santuaren ermitako XVI. mendeko erretaula ere ikus daiteke Oñatin.

Bergaran San Pedroren parrokia ikus daiteke eta baita bertan dagoen XVI. mendearen lehen erdiko erretaula nagusi plateresko bikaina ere. Oso dekoratu aberatsa du eta predelan dauden Lau Ebanjelarien irudiak nabarmentzen dira. Santa Marina parrokia garai hartako eredu paradigmatikoa da. Barrualdeari dagokionez, duela gutxi aurkitu diren Errenazimenduko margolanekin dekoratuta daude gangen zati batzuk eta aro barrokoko erretaula-multzo ikusgarria nabarmentzen da.

Oñati
Ekainak 7 eta 8;
Sancti Spiritus Unibertsitatea, San Migel parrokia eta San Migel errota;
11:00 (euskaraz) 12:30 (gazteleraz)
Salneurria: 2 euro/pertsona.

Bergara
Bergara monumentala.
Ekainak 7: 12:00 17:30
Ekainak 8: 12:30

Oharra: Bisita gidatuetan parte hartzeko aurrez izena eman behar da.
Necesario inscribirse para participar en las visitas guiadas.
Debagoieneko Mankomunitatea. Turismo.
Tel.: 943 79 64 63 turismo@debagoiena.com

BERGARA. Izenen bira, gure arrastoen bila
Mintzaira guztiek gorde dituzte bere baitan iraganako bizimodu eta sinesmenen arrastoak, jauregiek eta galtzada zaharrek bezalaxe.
Errotaldek, Boluk, edo Bolintxok urte eta mende batzuk lehenago Bergarako lur hauetan errota hotsa zela adierazten digute, erreka eta ibai ondoetan garia eta artoa txikitzeko erabiliak.
Bildutako esaeretan, berriz, eguzkia sartzean, Elosu, Plaentxi eta inguruetan hauxe esan izan da:

> Eguzki amandrea badoia bere amangana.
> Bihar etorriko da denbora ona bada.

Badirudi Neolitikoan eguzkiak gure arbasoen sinbologian esanahi berezia zuela.
Halakoek jakingura sortzen badizute, zatoz, zatoz zeu ere, izenen eskutik lur honetan izandakoak aditzera eta irudikatzera.
Maiatzak 30,ostirala, arratsaldeko 19:30etan
Ekainak 6, ostirala, arratsaldeko 19:30etan
Salneurria: 2 euro
Oharra: Bisita gidatuetan parte hartzeko aurrez izena eman behar da.
Necesario inscribirse para participar en las visitas guiadas.
Debagoieneko Mankomunitatea. Turismo.
Tel.: 943 79 64 63 turismo@debagoiena.com

DEBAGOIENEKO MUSEOAK

Ibarraundi Museoa. Eskoriatza

Egoitza berriak eraikitzeko orduan, ibaiaren eta errege bidearen gertutasunak erakargarriak bihurtu ziren. Hori dela eta, XV. eta XVI. mende bitartean, Galartza familiak Ibarraundi Jauregia eraiki zuen, gaur izen bereko museoaren egoitza dena.
Ibarraundiko bisitan tailer didaktikoak egiteko aukera dago, hauek bisita gidatu edo ikus-entzunezko desberdinen ondoren egiten dira. Tailerretan historia eta etnografiaren inguruko gaiak garatzen dira: "lurretik ogira", "Gure herria eta bailara", "Euskal Herriko mito eta kondairak", "Harriaren testigantza" (fosilak eta estelak) "Erromatarren garaia", "Erdi Aroa"…

Gatz museoa. Leintz Gatzaga

Leintz Gatzaga herritik 250 m.ra dago, garai bateko Dorletako gazteluaren ondoan – gaur santutegia-; gaztelua herria eta bertako gatz-produkzioa babesteko eraiki zen. Museoak gatzaren ustiapenaren bilakaera biltzen du, Burdin Arotik hasi eta 1972 arte, itsasoko gatzaren lehiakortasun handiaren ondorioz itxi zen arte hain zuzen ere. Gatzaren inguruko jarduera eta gatza edo garai hartan "urre zuria" deitzen zena lortzeko modu desberdinak ezagutu daitezke.

ESKORIATZA
Ibarraundi Museoa.
Ekainak 7; 17:00-20:00
Ekainak 8: 12:00-14:00 17:00-20:00

LEINTZ GATZAGA
Gatzaren museoa.
Ekainak 7: 12:00 (euskeraz) 13:00 (erderaz)
17:30 (euskeraz) 18:30 (erderaz)
Ekainak 8: 12:00 (euskeraz) 13:00 (erderaz)
Salneurria: 3 euro/pertsona.

Oharra: Bisita gidatuetan parte hartzeko aurrez izena eman behar da.
Necesario inscribirse para participar en las visitas guiadas.

Debagoieneko Mankomunitatea. Turismo.
Tel.: 943 79 64 63 turismo@debagoiena.com

DEBAGOIENEKO MANKOMUNITATEA
TURISMO

NATURA BIZIZ

Debagoieneko mendi ibilien sarea

Debagoieneko mendi ibilien sarea 21 ibilbideek osatzen dute eta gure herrietako nekazal gune eta elizateetara hurbilduz, ondare kulturala eta naturala ezagutu eta gozatu ahal izateko aukera ezin hobea dira.
Mendi-ibili gidatuak MUNDUMIRA jaialdian:

PR-Gi 97: Oro-Larrino-Urkulu urtegia-Aozaratza
Distantzia: 6 km. Iraupena: 3 ordu.
Noiz: ekainak 8 9:00etan.
Oro auzoa, Larrino eta Aozaratza elizateak zeharkatzen dituen ibilbide hau aukera paregabea da Urkulu Urtegiak, Aizkorri-Aratz parke naturalean osatzen duen gune naturala ezagutzeko.

PR-Gi 98: Uzarraga – Galartza – Lizarraga – Irimoegi Goena
Distantzia: 9 km. Iraupena: 4 ordu
Noiz: ekainak 8 goizeko 9:00etan.
Antzuolako nekazal auzoetan sakabanatuta dauden baserriak ezagutzeko aukera ematen digu, baina ez hori bakarrik, ibilbide honek, Antzuolako sorlekura eramango gaitu.

GR-120: Hiru Tenpluen Ibilbidea
Distantzia: 45 km. Noiz: maiatzak 31
Aloña Mendi Mendi Elkartea antolatuta.
Loiolako Santutegia, La Antiguako ermita eta Arantzazuko Santutegia elkartzen ditu ibilbide honek.

Oñati-Arrikrutz kobak
Arrikrutz-Oñatiko kobak Gesaltza-Arrikrutz sistema karstikoaren zati dira, Aizkorriko mendi magalean kokatzen delarik. Multzo karstiko hau, 14 km.tan eta 6 pisutan banatutako elkar lotutako galeriek osatzen dituzte. Barruko ibilaldiak 60 minutukoa da.

MUNDUMIRAko ordutegi berezia:
Ekainak 7 eta 8: 10:30 (euskeraz) 11:00 (gazteleraz)
Salneurria: 4 euro
Plaza mugatuak, aurrez derrigorrez izena eman behar da.

Ohizko ordutegiak:
Asteartetik igandera:
- Martxoa-maiatza eta urria: 10:00-14:00 / 15:00-18:00
- Ekaina-iraila; 10:00-14:00 / 15:00-19:00
- Azaroa-otsaila; 10:00-14:00 / 15:00 / 15:00-17:00

Tel.: 943 082000 - 943 78 34 53

UDARAKO (uztaila, abuztua)
mendi ibili proposamenak:

"ORKATZATEGIKO HEGAZTI KOLONIA"
Ikustekoak: Teleskopioekin saiak, belatzak... ezagutu, Atxuloko begia.
Iraupena: 4 ordu. Zailtasuna: erraza

"MITOLOGIA ETA HISTORIAURREA"
Ikustekoak: Aizkirri kobazuloa, Jentilen pasiolekua, Sorginerreka...

"ARANTZAZU ERREKA ETA KOBAZULOAK"
Ikustekoak: nekazal ingurua, iturburuak, urzuloak, dolinak, kobazuloak.

"ITURRIGORRIKO BASOA"
Ikustekoak: Basoko landaretza eta fauna, ikazkinen bizimodua, txondor plazak.

"URAREN IBILBIDEA"
Ikustekoak: errotak, urtegiak, ubideak, iturburuak, elektra etxea...

"MENDIKO LARREAK ETA ARTZANTZA"
Ikustekoak: Aizkorri mendikate magaleko artzantza guneak, megalitoak...

Salneurria: 5 euro/pertsona, umeek deskontuak izaten dituzte.
Hasiera puntua: OÑATIKO TURISMO BULEGOA
Programazioaren informazio gehiago
www.oinati.org
edota Oñatiko Turismo Bulegoan: 943783453

MACUTO EXCLUSIVO EUSKAL HERRIA

PVP: 23 €

PRECIO PARA SUSCRIPTORES: 19 €

CAMISETA SOLIDARIA de MUNDUMIRA

Por cuarto año consecutivo **MUNDUMIRA**, la fiesta de las culturas del mundo, tiene como imagen una camiseta diseñada por TERNUA y que fija su objetivo en conseguir fondos para poner en marcha diversos proyectos de cooperación dirigidos por las ONGs de Debagoiena.

Por cada camiseta vendida, se destinarán 3€ para colaborar en los **tres proyectos de cooperación** elegidos entre los presentados por ONGD locales.

PVP: 24 €

PRECIO PARA SUSCRIPTORES: 18 €

ELIGE TU TALLA, LLÁMANOS Y TE LA ENVIAMOS A CASA
Talla hombre: S, M, L, XL, XXL. Talla mujer: S, M, L, XL.

"LAS CAMISETAS 100% ORGÁNICAS ESTÁN FABRICADAS CON PRODUCTOS NATURALES -ALGÓDON, COCO...-, ELABORADOS SIN PESTICIDAS, INSECTICIDAS NI NINGÚN PRODUCTO SINTÉTICO, RESPETANDO EL MEDIOAMBIENTE".

HARPIDETZAK . ESKAERAK . BEZEROEN ARRETA - SUSCRIPCIONES . PEDIDOS . ATENCIÓN AL CLIENTE
Martin Ugalde Kultur Parkea. Apartado 7 F.D. - 20140 ANDOAIN
Tel. 902 18 14 71 . bezero@euskalherria-aldizkaria.com

Sagardoetxea

Museo de la sidra vasca en Astigarraga

Kale Nagusia 48 • 20115 Astigarraga • Gipuzkoa
Tel: 00 34 943 550 575 • www.sagardoetxea.com

Urtean zehar, edozein momentutan, Sagarraren munduaz eta sagardogintzaz gozatzeko tokia da, Sagardoetxea Museoa.

Antzinako ohiturak berreskuratzen ditugu, eta errepikatuz, gure baitan gordetzen dira.

Aitzindariak gara, gure arbasoen kultura suspertzen dugulako. Eta hori eginez, etorkizuneko gizaldietan euskal kultura eguneratua biziko da.

www.sagardoetxea.com

leitzaran
Grafikak

- Aurreinprimaketa
- Inprimaketa
- Koadernaketa
- Prozesu integrala

- Liburuak
- Aldizkariak
- Katalogoak
- Inprimakiak

Leitzaran Grafikak, S.L.
Martin Ugalde Kultur Parkea
20140 Andoain (Gipuzkoa)
tel: 943 303510 - fax: 943 593067

EUSKAL HERRIA
montaña · cultura · naturaleza · viajes
www.euskalherria-aldizkaria.com
revista de montaña, cultura, naturaleza y viajes
mendia, kultura, natura, bidaia aldizkariak

aurkezten du

Mundumira

munduko kulturen festa
la fiesta de las culturas del mundo

ekainak 6/7/8 junio 08
Bergara-Debagoiena

ALPHA BLONDY costa de marfil)
OREKA TX euskal herria)
TASHA'S WORLD holanda-inglaterra)
08001 catalunya)
DJ FLORO madrid)
REVOLUTIONARY BROTHERS
DERVICHES del CAIRO egipto)
Open BOULDER txapelketa

MONJES TIBETANOS sermey tsangpa khangtsen. india)
TANDARICA ORKESTAR
THE BAGHDAD ENSEMBLE irak)
LABORATORIO DE SAMBA brasil)
ALKORA percusión africana)
BARBAD iran-armenia-argelia)
ASÍKIDES grecia)
BATUCADA TAUPADA
SALAM! Kalejira
ARTEA TEATRO aragón)
CIRC MENUT - ÑAÑO ZIRKOA
BERGARAKO TRIKITIXA ESKOLA

i **902 181 471**
www.mundumirafesta.com

Antolatzaileak:
EUSKAL HERRIA
902 181 471
www.euskalherria-aldizkaria.com
gintonic producciones
www.gintonicmusic.com
DEBAGOIENEKO MANKOMUNITATEA
TURISMO

Babesleak:
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa
kutxa
TERNUA
bh euskadi
FUNDACIÓN EROSKI
Gorbea
Lorpen
Eusko Label
GARAIA
Obra Social Fundación "la Caixa"
ULMA
elkar
FAGOR
ALZOLA
MONDRAGON UNIBERTSITATEA

Kolaboratzaileak:
NORA
Goiena
leitzaran grafikak
mendiak eta herriak
radio euskadi
BICIPRECISION IGARTUA